

7

Voyages, voyages

- Relations de couple, travail à l'étranger, mondialisation
- lire les expériences d'un couple
- raconter une histoire au passé
- écouter une interview
- participer à une discussion



L'amour au temps de la mondialisation

1 a Faites des hypothèses sur le couple ci-dessus. Qui va partir ? Pourquoi ? Pour combien de temps ? Avec quels sentiments ?

b Lisez le témoignage suivant paru dans un magazine et comparez-le à vos hypothèses.

« On s'est connus il y a cinq ans durant une randonnée dans le sud du Maroc. Moi, à l'époque, je venais de commencer à travailler dans un cabinet d'avocats à Paris et lui, il travaillait à Marseille dans une grosse boîte internationale comme ingénieur. Par conséquent, au début, on s'est vus un week-end sur deux, soit à Paris, soit à Marseille, avec le TGV, c'est plutôt pratique. On sortait beaucoup, on allait au resto, au ciné, bref, à chaque fois, on trouvait ça super, comme en vacances. Ensuite, son entreprise lui a proposé un emploi à Barcelone. Il a accepté, en fait, il n'avait pas le choix ! Avec la mondialisation ou les délocalisations, on n'a pas le choix. Et on a continué le rythme des rencontres le week-end. On se sentait libres, chacun pouvait poursuivre sa carrière. Nous étions un couple moderne, au moins, on ne vivait pas bêtement dans la routine comme nos parents. Mais à un moment, j'ai remarqué que celui d'entre nous qui

se déplaçait était toujours fatigué et ne s'occupait plus de rien. En outre, on n'avait pas vraiment de vie sociale avec des amis, de la famille, absolument rien. Alors, on s'est dit que, comme on s'aimait, on pourrait aussi avoir un appartement ensemble. Trois semaines plus tard, il a trouvé un appartement à Barcelone avec des objets, des meubles choisis par nous deux. J'étais très heureuse, mais bien entendu j'ai continué mon travail à Paris. Cependant, au bout de quelques mois, malgré ces nouvelles conditions, j'ai commencé à venir de moins en moins. Il est devenu jaloux. Il n'était pas si moderne que ça ! En réalité, j'en avais assez de cette vie, un soir on en a parlé et le lendemain, je lui ai demandé s'il n'avait pas envie de se marier avec moi. Il a hésité et il a dit oui. Notre couple était plus important que nos carrières. Maintenant, on cherche du travail ensemble, dans la même ville, même au bout du monde. »

c Quels étaient les problèmes de ce couple et quelles solutions ont-ils trouvées ?

2 Les connecteurs. Relisez le texte et retrouvez les mots et expressions qui relient des idées. A quoi servent-ils ?

- enchaîner dans le temps des idées / des actions :
- exprimer des conséquences :
- exprimer une opposition :
- préciser et renforcer :

- alors • ensuite •
- cependant •
- en outre • ensuite •
- mais • malgré •
- par conséquent •
- au début

- 3 a** Relisez l'article de la page 64 et marquez les verbes au passé composé et à l'imparfait. Expliquez leur emploi dans les phrases.
- b** Donnez encore plus d'étoffe à cette histoire. Imaginez d'autres circonstances pour les différentes actions du récit.

l'action	les circonstances
Ils se sont connus au Maroc.	Lui, il travaillait à Marseille. Elle,
Il a accepté un poste à Barcelone.	Il n'avait pas le choix.
Ils ont continué le rythme de leurs rencontres.
Lui, il a remarqué un problème.
Ils ont décidé de se marier.

- 4** Connaissez-vous des cas de couples qui vivent ou qui ont vécu séparés ? Racontez.

- 5** En groupes de quatre. A partir des reproductions de cartes suivantes, inventez le conte de fée d'un couple séparé. Vous pouvez changer l'ordre des images. Racontez par écrit – et au passé !



Il était une fois...

▶ Ü4

▶1–5 raconter au passé

imparfait

Comment **était** la situation ?

Quelles **étaient** les circonstances ?

passé composé

Qu'est-ce qui **s'est passé** ?

Qu'est-ce qui **est arrivé** ?

◀ Révision

7 Vivre à l'étranger

6 De plus en plus de gens s'expatrient pour le travail. M. Brehler en fait partie. Écoutez l'interview. Quelles sont ses motivations ?



1.20

7 a **Que de papiers !**
Quels sont les papiers ou formalités qui accompagnent un déménagement ou un travail, et à quoi servent-ils ? Retrouvez la définition correspondante.

un papier...

- qui dit qui vous êtes (nom, prénom, adresse...)
- qui atteste que vous avez une assurance maladie
- qui définit vos conditions de travail
- qui dit combien vous payez d'impôts à l'Etat
- qui indique combien vous gagnez
- qui atteste que vous avez un appartement pour lequel vous payez tous les mois une certaine somme d'argent
- de votre banque, avec le numéro de votre compte
- nécessaire dans les transactions bancaires internationales

b Réécoutez M. Brehler. Lesquels de ces papiers a-t-il fournis et qu'en pense-t-il ?

8 **A la cantine, premier jour de travail de M. Brehler en France.**
Imaginez un dialogue entre lui et un/e de ses collègues de travail français/es.

9 a **M. Jue, employé dans une grande banque française, veut faire l'inverse et aller travailler en Allemagne. Écoutez-le. Vrai ou faux ?**



1.21

- Il parle allemand.
- Il a des amis à Francfort.
- Le travail sera mal rémunéré.
- Il aime l'Allemagne.

b Pour quelles raisons pensez-vous que son séjour se passera bien ou non ?

10 Quels sont les points communs entre M. Brehler et M. Jue ?

11 **Pensez à des Français/-es que vous connaissez et qui vivent dans votre pays.**
Quelles sont leurs raisons d'être ici ? Sont-ils voisins, collègues de travail ? Êtes-vous amis ?



Thomas Brehler, 32 ans, va s'installer à Toulouse

Des papiers utiles

l'avis d'imposition
le bulletin de salaire
la quittance de loyer
la pièce d'identité
la carte de sécurité sociale
le code IBAN
le contrat de travail
le relevé d'identité bancaire



Denis Jue, 24 ans, veut aller travailler en Allemagne

►8 poser des questions

Qui est-ce qui dirige votre département ?
Qui est-ce que vous connaissez ici ?

Qu'est-ce qui vous plaît à Toulouse ?
Qu'est-ce que vous faites ici ?

- 12 a** Lisez le programme culturel de Zurich-Accueil.
D'après vous, quel est le but de cette association ? A qui s'adresse-t-elle ?



Une à deux fois par mois, Zurich-Accueil vous emmène visiter un musée, une fondation privée, un quartier de Zurich, un coin de Suisse, ou découvrir l'artisanat ou encore les traditions locales à travers le regard d'un ou d'une guide spécialisée parlant français. Tout simplement passionnant !

Un ou deux lundis par mois, à l'heure du lunch ou en après-midi, Zurich-Accueil vous propose d'aller ensemble voir un film récent en ville. Une bonne façon pour les cinéphiles de rencontrer d'autres francophones !

Une de nos membres a créé un « Groupe-Théâtre » et vous propose d'aller ensemble voir des pièces en français à Zurich. Une autre bonne façon de passer une excellente soirée, de se cultiver un peu tout en rencontrant d'autres francophones !

Pour ceux et celles qui aiment lire ou tout simplement se rencontrer !

Le principe est très simple : les dix personnes du groupe achètent un livre en français et chaque mois les livres circulent de mains en mains jusqu'à ce que tout le groupe les ait lus. Ainsi en un an [...], vous avez le plaisir de découvrir dix ouvrages avec en prime la possibilité de rencontrer de nouveaux amis, puisque nous en profitons pour réunir le groupe chaque mois à l'occasion d'un dîner en ville.

- b** Inventez des titres pour chaque paragraphe, puis choisissez pour chacun d'eux le meilleur.



Renseignez-vous sur le but de l'association Zurich-Accueil.

- 13 a** De Toulouse à Zurich...



1.22

Sandrine Mahou, toulousaine, va suivre son mari à Zurich. Elle en parle à une amie un peu inquiète pour elle. Ecoutez. Que fera-t-elle pour trouver de nouveaux amis à Zurich ? Dites pour chaque activité si oui, non, ou si on ne sait pas.

- suivre un cours d'allemand
- aller au théâtre
- inviter les collègues de son mari
- prendre contact avec Zurich-Accueil
- rencontrer des Suisses
- chanter dans une chorale

- b** Rapportez ce que Sandrine a dit. Regardez d'abord l'encadré ci-dessous pour savoir quel temps verbal il faut utiliser.

Sandrine a dit qu'elle...

► Ü5-7

- 14** Prenez de bonnes résolutions pour rencontrer des francophones là où vous habitez. Mettez en commun vos idées.

►13 rapporter un discours au passé

Elle a dit :

« Je **participerai** à un cours d'allemand. »
« Mon mari et moi, nous **inviterons** des collègues. »

Elle a dit...

... **qu'elle participerait** à un cours d'allemand.
... **qu'ils inviteraient** des collègues.

7 Les objets qui se déplacent

15 Les bateaux conteneurs ...

- Qu'associez-vous à cette photo ?
- Quelles marchandises pourraient se trouver dans les conteneurs ?
- De quels pays vers quels pays se déplacent ces bateaux ?



Le transport maritime avec des bateaux conteneurs est en pleine expansion

16 Lisez le texte ci-dessous. A votre avis, est-ce que l'auteur exagère ?

L'ironie de la mondialisation

Jean Boudreau a commencé la journée tôt, ayant réglé son réveil-matin (*fait au Japon*) à 6 a.m. Pendant que sa cafetière (*fait en Chine*) filtrait le café, il s'est rasé avec son rasoir (*fait à Hong-Kong*). Il s'est ensuite habillé avec son chandail (*fait au Sri Lanka*), ses jeans (*fait à Singapour*) et ses souliers (*fait en Corée*). Après avoir cuit son petit-déjeuner dans son nouveau poêlon (*fait en Inde*), il s'est assis avec sa calculatrice (*fait au Mexique*) pour calculer son budget de la journée. En consultant

sa montre (*fait à Taïwan*), il a syntonisé sa radio (*fait en Chine*), puis a embarqué dans sa voiture (*fait au Japon*) pour continuer sa recherche d'emploi, entre deux fermetures d'usines (*au Québec !*).

A la fin d'une autre journée décourageante, il décide de se verser un verre de vin (*fait en France*), pour accompagner son souper surgelé (*fait aux USA*), mettre ses sandales (*fait au Brésil*) et allumer sa télévision (*fait en Indonésie*), et puis se demande pourquoi il n'arrive pas à se trouver une bonne job payante, ici au Québec.

17 Travail sur les mots : le français québécois ...

- Comprenez-vous le français québécois ? Cherchez dans le texte les expressions correspondant à...

fait le petit-déjeuner
mis la radio
un travail payé

le dîner
monter
la poêle



Beaucoup de mots au Canada ont changé de genre. On dit ainsi : *une avion, une accident, de la belle argent américaine, etc.*

18 Vos habitudes de consommation ...

- Quels produits avez-vous achetés, récemment ou non, qui viennent de loin ?
- Achetez-vous de préférence des produits de la région ou de votre pays ? Donnez des exemples et discutez en petits groupes. Servez-vous des expressions ci-après.

<p>argumenter Il est important de..., que... + <i>subjonctif</i> Il faut penser à... Je trouve que... + <i>indicatif</i> Je ne trouve pas que... + <i>subjonctif</i></p>	<p>exprimer une concession Malgré... + <i>nom</i> Pourtant, ... Même si... + <i>sujet et verbe</i></p>
<p>contredire Ce n'est pas vrai, à mon avis. Je ne suis pas d'accord. Vous vous trompez ! Moi, au contraire, je pense que...</p>	<p>être d'accord Oui, c'est ça. / C'est évident. Je suis tout à fait d'accord. Vous avez raison. C'est ce que je pense moi aussi.</p>

19 Quels sont les effets de la mondialisation dans notre vie de tous les jours, comparée à la vie en 1960 ? Sont-ils positifs ou négatifs ?

fraises fraîches à Noël • vols bon marché • plantes exotiques • voitures coréennes •

20 a La délocalisation : une des facettes de la mondialisation. Qu'entend-on par ce terme ?

La délocalisation économique est le transfert d'activités, de capitaux et d'emplois dans des régions du pays ou du monde bénéficiant d'un avantage compétitif du fait :

- soit de coûts plus bas (main d'œuvre peu coûteuse, meilleur accès aux ressources naturelles, fiscalité et réglementation plus attractives) ;
- soit d'un pôle de compétence technologique, ou du moins de personnel compétent ;
- soit d'un marché local assurant des débouchés plus vastes ou intéressants ;
- soit d'infrastructures mieux adaptées ou d'un environnement plus attrayant.

(source : wikipedia)

b Relevez les mots du domaine économique et essayez de trouver leur signification sans consulter votre dictionnaire.

c Connaissez-vous des cas de délocalisation dans votre pays ?

▶ Ü8-9

21 Les mémoires d'une banane.

En groupes. Imaginez les mémoires d'une banane de son pays d'origine jusque sur nos tables. Ecrivez cette histoire en 25 lignes maximum.



soixante-neuf

69

Gérard de Nerval en Allemagne

Cette lettre de Gérard de Nerval, poète romantique (1808 – 1855), a été écrite en 1838.

Mon cher papa,

Je t'écris de Francfort-sur-Mein, où je suis depuis deux jours. J'ai quitté Baden pour Mannheim, où je suis resté un peu ; puis j'ai pris les bateaux du Rhin jusqu'à Mayence, et les voitures de là pour Francfort. A Francfort, je viens de rejoindre Dumas¹ qui y est établi depuis plusieurs jours. Nous sommes dans une petite maison qu'il a louée jusqu'à la fin du mois, et entourés de l'attention et de l'amitié de toute la ville. On nous donne des fêtes, des soupers, des promenades, de telle sorte qu'il est impossible de répondre au quart des invitations et que nous ne pouvons guère travailler la nuit. Les MM. Rothschild, M. Durand, le représentant politique de la Russie, et plusieurs consuls, ainsi que le directeur du théâtre et quelques personnes de la ville forment notre principale société. Avant-hier, nous avons eu soirée et souper chez l'envoyé de Russie.

Hier, M. Ch. Durand, le directeur du *Journal de Francfort*², nous a promenés toute la journée dans les environs en calèche ; nous avons dîné à Homburg et nous avons pris du café dans un des deux villages français occupés par les réfugiés de l'Edit de Nantes³. Ce soir, nous allons au spectacle, dans la loge de MM. Rothschild, qui nous ont invités. Ils ont préparé une partie de chasse pour après-demain, mais je ne sais pas si nous irons, car Dumas est un peu malade. Il est incroyable de voir comment les gens de lettres français sont bien accueillis en Allemagne. Cela m'a donné l'idée d'aller à Vienne, où l'on veut me recommander d'une manière suprême, et où je pourrai me fortifier dans la prononciation allemande [...].

Adieu, mon cher papa, porte-toi bien ; moi, je suis plus heureux que Dumas, et je jouis de la plus belle santé.

Lorely. *Souvenirs d'Allemagne*. Paris, 1852

¹ Il s'agit d'Alexandre Dumas (père).

² Le *Journal de Francfort* était écrit en français.

³ La révocation de l'Edit de Nantes par Louis XIV en 1685 entraîna la fuite de plus de 200 000 protestants hors de France et en particulier en Allemagne, en Hollande et en Grande-Bretagne.

1 De quel genre de récit s'agit-il ? De quoi parle l'auteur ?

2 Retrouvez les noms allemands des villes et des lieux cités dans le texte.

3 Qu'est-ce qui montre qu'il s'agit d'une autre époque ? Retrouvez les grandes différences entre cette époque et maintenant.

Erzählen in der Vergangenheit

Mon mari était au chômage, alors quand on lui a proposé un travail en Belgique, il a accepté. Quand nous sommes arrivés à Bruxelles, nous ne connaissions personne mais la ville nous plaisait beaucoup et aussi les gens. Les premiers mois je me suis occupée des enfants et de la maison, mais ensuite j'ai trouvé un travail, par conséquent j'avais plus de contacts avec les gens.

Passé composé und imparfait in einer Geschichte

◀ Révision

Quand ils **se sont rencontrés**, chacun **habitait** dans une autre ville.

▶ Gr 7.2.

! Das *passé composé* ist die Zeitform für neu einsetzende Handlungen und Ereignisse, während das *imparfait* den Hintergrund und die Umstände der Handlung beschreibt.

! Das *passé composé* antwortet auf die Fragen 'Was ist passiert?' bzw. 'Und dann?'.

Das *imparfait* antwortet auf die Frage 'Was war (schon)?'

Satzverbindungen (IV)

▶ Gr 12

alors, ensuite, puis, après	zeitliche Verknüpfung
aussi, en outre	etwas hinzufügen
mais, cependant, malgré	eine Einschränkung machen
par conséquent, alors	eine Folge ankündigen

Fragen stellen

- Qui est-ce qui est le chef du personnel ?
- Qui est-ce que vous devez attendre ?
- Qu'est-ce qui est différent ici ?
- Qu'est-ce que vous préférez en France ?

Der Fragesatz

▶ Gr 1.2.1.

qui est-ce qui... ?	wer?	qui est-ce que... ?	wen?
qu'est-ce qui... ?	was?	qu'est-ce que... ?	was?

Ein Gespräch wiedergeben

- Ils m'ont dit qu'ils vivraient bientôt à Zurich, et elle a ajouté qu'elle apprendrait tout de suite l'allemand.

Die indirekte Rede (II)

▶ Gr 13.2.

Ralf a dit: « J'irai demain à Zurich. »

→ Direkte Rede: *futur simple*

Ralf a dit qu'il irait le lendemain à Zurich.

→ Indirekte Rede: *conditionnel présent*

! Auch Pronomen, Possessivbegleiter und Zeitangaben müssen in der indirekten Rede angepasst werden:

Elle dit: « Je ne partirai pas en vacances sans **mon** mari. »

→ Elle a dit qu'**elle** ne partirait pas en vacances sans **son** mari.

Il dit: « J'arriverai **demain** à Marseille. »

→ Il a dit qu'il arriverait le **lendemain** à Marseille.

Diskutieren

- Je trouve qu'il est important d'acheter des produits de la région.
- ▲ Je ne suis pas d'accord. Moi, j'achète ce qui est le moins cher, même si les produits viennent de loin.
- Tu as raison. Quand on n'a pas beaucoup d'argent, on n'a pas le choix.

Strukturelemente einer Diskussion

Argumentieren

Il est important que la qualité soit bonne.

Einschränken

Il faut pourtant penser à la situation économique des consommateurs.

Widersprechen

Je ne pense pas que tu aies raison.

Zustimmen

Je suis entièrement d'accord.